Preambulatory ve Operative Clause Listesi

Nasıl kullanılır? Karar tasarısındaki her clause, aşağıdaki gibi kalıp bir ifadeyle başlar. Preambulatory ifadeler sorunu ve geçmişi hatırlatır; operative ifadeler ise eylem bildirir. İki listeyi birbirine karıştırma. Türkçe karşılıklar anlamı kavraman için yaklaşık çevirilerdir; karar tasarısında her zaman İngilizce ifadeyi kullan.

Preambulatory ifadeler

Clause'u başlatır, eğik ya da altı çizili yazılır ve clause virgülle biter.

İfade	Türkçe anlamı	İfade	Türkçe anlamı
Acknowledging	Kabul ederek	Fully aware	Tamamen farkında olarak
Affirming	Teyit ederek	Fully believing	Tamamen inanarak
Alarmed by	...den kaygı duyarak	Further deploring	Ayrıca esefle karşılayarak
Approving	Onaylayarak	Further recalling	Ayrıca hatırlatarak
Aware of	...nın farkında olarak	Guided by	...dan yol alarak
Bearing in mind	Göz önünde bulundurarak	Having adopted	Kabul etmiş olarak
Believing	İnanarak	Having considered	Değerlendirmiş olarak
Confident	Emin olarak	Having examined	İncelemiş olarak
Contemplating	Düşünerek	Having heard	Dinlemiş olarak
Convinced	İkna olmuş olarak	Having received	Almış olarak
Declaring	Beyan ederek	Having studied	Çalışmış olarak

İfade	Türkçe anlamı	İfade	Türkçe anlamı
Deeply concerned	Derin endişe duyarak	Keeping in mind	Akılda tutarak
Deeply conscious	Derinden bilincinde olarak	Noting with deep concern	Derin endişeyle not ederek
Deeply convinced	Kesinlikle inanarak	Noting with regret	Üzüntüyle not ederek
Deeply disturbed	Derin rahatsızlık duyarak	Noting with satisfaction	Memnuniyetle not ederek
Deeply regretting	Derin üzüntü duyarak	Noting further	Ayrıca not ederek
Desiring	Arzu ederek	Observing	Gözlemleyerek
Emphasizing	Vurgulayarak	Reaffirming	Yeniden teyit ederek
Expecting	Bekleyerek	Realizing	Fark ederek
Expressing its appreciation	Takdirini ifade ederek	Recalling	Hatırlatarak
Expressing its satisfaction	Memnuniyetini ifade ederek	Recognizing	Kabul ederek, tanıyarak
Fulfilling	Yerine getirerek	Referring	Atıfta bulunarak
Fully alarmed	Büyük kaygı duyarak	Seeking	Amaçlayarak
Taking into account	Dikkate alarak	Taking into consideration	Göz önüne alarak
Taking note	Not alarak	Viewing with appreciation	Takdirle karşılayarak
Welcoming	Memnuniyetle karşılayarak		

Operative ifadeler

Clause'u başlatır, eğik ya da altı çizili yazılır. Clause numaralandırılır ve noktalı virgülle biter; son clause noktayla biter.

İfade	Türkçe anlamı	İfade	Türkçe anlamı
Accepts	Kabul eder	Further invites	Ayrıca davet eder
Affirms	Teyit eder	Further proclaims	Ayrıca ilan eder
Approves	Onaylar	Further recommends	Ayrıca tavsiye eder
Authorizes	Yetkilendirir	Further reminds	Ayrıca hatırlatır
Calls	Çağrıda bulunur	Further requests	Ayrıca talep eder
Calls upon	...ya çağrıda bulunur	Further resolves	Ayrıca karar verir
Condemns **	Kınar	Has resolved	Karar vermiştir
Confirms	Doğrular	Invites	Davet eder
Congratulates	Tebrik eder	Notes	Not eder
Considers	Değerlendirir	Proclaims	İlan eder
Decides **	Karar verir	Reaffirms	Yeniden teyit eder
Declares accordingly	Buna göre ilan eder	Recommends	Tavsiye eder
Demands **	Kesin olarak talep eder	Regrets	Üzüntüyle karşılar
Deplores	Esefle karşılar	Reminds	Hatırlatır
Designates	Belirler, atar	Requests	Talep eder
Draws the attention	Dikkat çeker	Solemnly affirms	Resmen teyit eder
Emphasizes	Vurgular	Strongly condemns **	Şiddetle kınar
Encourages	Teşvik eder	Supports	Destekler
Endorses	Destekler, onaylar	Takes note of	Not alır
Expresses its appreciation	Takdirini ifade eder	Transmits	İletir
Expresses its hope	Umudunu ifade eder	Trusts	Güvenir

İfade	Türkçe anlamı	İfade	Türkçe anlamı
Urges	Önemle çağrıda bulunur		

** İşaretli ifadeler genellikle Güvenlik Konseyi'ne özgü kabul edilir. Diğer komitelerde kullanmadan önce konferansın kurallarını kontrol et.

İpuçları

- Aynı operative ifadeyi tekrar kullanman gerekirse başına "Further" ya da "Also" ekleyebilirsin (örneğin *Further requests*). Bazı konferanslar aynı ifadenin tekrarına izin vermez.
- Çözümün ne kadar güçlü olduğuna göre ifade seç: *Encourages* bir öneridir, *Urges* çok daha güçlü bir çağrıdır.
- Bu liste en sık kullanılan ifadeleri içerir. Konferansın kendi listesini yayınladıysa o listeyi esas al.